

2. Mose 16



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und sie brachen^{H5265} auf^{H5265} von^{H4480} Elim^{H362}, und die ganze^{H3605} Gemeinde^{H5712} der Kinder^{H1121} Israel^{H3478} kam^{H935} in^{H413} die Wüste^{H4057} Sin^{H5512}, die^{H834} zwischen^{H996} Elim^{H362} und Sinai^{H5514} ist, am 15^{H2568} H6240. Tag^{H3117} des 2. Monats^{H2320} nach ihrem Auszug^{H3318} aus^{H4480} dem Land^{H776} Ägypten^{H4714}. [?]^{H8145} 2 Und die ganze^{H3605} Gemeinde^{H5712} der Kinder^{H1121} Israel^{H3478} murrte^{H3885} gegen^{H5921} Mose^{H4872} und gegen^{H5921} Aaron^{H175} in der Wüste^{H4057}. 3 Und die Kinder^{H1121} Israel^{H3478} sprachen^{H559} zu^{H413} ihnen^{H1992}: Wären^{H4310} H5414 wir doch im Land^{H776} Ägypten^{H4714} durch die Hand^{H3027} des HERRN^{H3068} gestorben^{H4191}, als wir bei^{H5921} den Fleischtöpfen^{H5518} H1320 saßen^{H3427}, als wir Brot^{H3899} aßen^{H398} bis zur Sättigung^{H7648}! Denn^{H3588} ihr habt uns in^{H413} diese^{H2088} Wüste^{H4057} herausgeführt^{H3318}, um diese^{H2088} ganze^{H3605} Versammlung^{H6951} Hungers^{H7458} sterben^{H4191} zu lassen^{H5414}. 4 Da sprach^{H559} der HERR^{H3068} zu^{H413} Mose^{H4872}: Siehe^{H2005}, ich werde euch Brot^{H3899} vom^{H4480} Himmel^{H8064} regnen^{H4305} lassen; und das Volk^{H5971} soll hinausgehen^{H3318} und den täglichen^{H3117} Bedarf^{H1697} an seinem Tag^{H3117} sammeln^{H3950}, damit^{H4616} ich es versuche, ob es wandeln^{H3212} wird in meinem Gesetz^{H8451} oder^{H518} nicht^{H3808}. [?]^{H5254} 5 Und es soll geschehen^{H1961}, am sechsten^{H8345} Tag^{H3117}, da sollen sie zubereiten^{H3559}, was^{H834} sie einbringen^{H935}, und es wird^{H1961} das Doppelte^{H4932} von^{H5921} dem^{H834} sein, was sie tagtäglich^{H3117} H3117 sammeln^{H3950} werden. 6 Und Mose^{H4872} und Aaron^{H175} sprachen^{H559} zu^{H413} allen^{H3605} Kindern^{H1121} Israel^{H3478}: Am Abend^{H6153}, da werdet ihr erkennen^{H3045}, dass^{H3588} der HERR^{H3068} euch aus^{H4480} dem Land^{H776} Ägypten^{H4714} herausgeführt^{H3318} hat; 7 und am Morgen^{H1242}, da werdet ihr die Herrlichkeit^{H3519} des HERRN^{H3068} sehen^{H7200}, indem er euer Murren^{H8519} gegen^{H5921} den HERRN^{H3068} gehört^{H8085} hat; denn^{H3588} was^{H4100} sind wir^{H5168}, dass ihr gegen^{H5921} uns murt^{H3885}! 8 Und Mose^{H4872} sprach^{H559}: Dadurch werdet ihr es erkennen, dass der HERR^{H3068} euch am Abend^{H6153} Fleisch^{H1320} zu essen^{H398} geben^{H5414} wird und am Morgen^{H1242} Brot^{H3899} bis zur Sättigung^{H7646}, indem der HERR^{H3068} euer Murren^{H8519} gehört^{H8085} hat, womit^{H834} ihr^{H859} gegen^{H5921} ihn murt^{H3885}. Denn was^{H4100} sind wir^{H5168}? Nicht^{H3808} gegen^{H5921} uns ist euer Murren^{H8519}, sondern^{H3588} gegen^{H5921} den HERRN^{H3068}. 9 Und Mose^{H4872} sprach^{H559} zu^{H413} Aaron^{H175}: Sprich^{H559} zu^{H413} der ganzen^{H3605} Gemeinde^{H5712} der Kinder^{H1121} Israel^{H3478}: Naht^{H7126} herzu^{H7126} vor^{H6440} den HERRN^{H3068}, denn^{H3588} er hat euer Murren^{H8519} gehört^{H8085}. 10 Und es geschah^{H1961}, als Aaron^{H175} zu^{H413} der ganzen^{H3605} Gemeinde^{H5712} der Kinder^{H1121} Israel^{H3478} redete^{H1696}, da wandten^{H6437} sie sich gegen die Wüste^{H4057}; und siehe^{H2009}, die Herrlichkeit^{H3519} des HERRN^{H3068} erschien^{H7200} in der Wolke^{H6051}. [?]^{H413} 11 Und der HERR^{H3068} redete^{H1696} zu^{H413} Mose^{H4872} und sprach^{H559}: 12 Ich habe das Murren^{H8519} der Kinder^{H1121} Israel^{H3478} gehört^{H8085}, rede^{H1696} zu^{H413} ihnen^{H1992} und sprich^{H559}: Zwischen^{H996} den zwei Abenden^{H61531} werdet ihr Fleisch^{H1320} essen^{H398}, und am Morgen^{H1242} werdet ihr von Brot^{H3899} satt^{H7646} werden^{H7646}; und ihr werdet erkennen^{H3045}, dass^{H3588} ich^{H589} der HERR^{H3068} bin, euer Gott^{H430}.

13 Und es geschah^{H1961} am Abend^{H6153}, da kamen^{H5927} Wachteln^{H7958} herauf^{H5927} und bedeckten^{H3680} das Lager^{H4264}, und am Morgen^{H1242} war^{H1961} eine Tauschicht^{H2919} H7902 rings^{H5439} um^{H5439} das Lager^{H4264}. 14 Und die Tauschicht^{H2919} H7902 stieg^{H5927} auf^{H5927}, und siehe^{H2009}, da lag es auf^{H5921} der Fläche^{H6440} der Wüste^{H4057} fein^{H1851}, körnig^{H26362}, fein^{H1851}, wie der Reif^{H3713} auf^{H5921} der Erde^{H776}. 15 Und die Kinder^{H1121} Israel^{H3478} sahen^{H7200} es und sprachen^{H559} einer^{H376} zum^{H413} anderen^{H251}: Was^{H4479} ist das^{H1931}? Denn^{H3588} sie wussten^{H3045} nicht^{H3808}, was^{H4100} es^{H1931} war. Und Mose^{H4872} sprach^{H559} zu^{H413} ihnen^{H1992}: Dies^{H1931} ist das Brot^{H3899}, das^{H834} der HERR^{H3068} euch zur Nahrung^{H402} gegeben^{H5414} hat. 16 Dies^{H2088} ist das Wort^{H1697}, das^{H834} der HERR^{H3068} geboten^{H6680} hat: Sammelt^{H3950} davon^{H4480}, jeder^{H376} nach dem Maß^{H6310} seines Essens^{H400}; einen Gomer^{H1586} für den^{H834} Kopf^{H1538}, nach der Zahl^{H4557} eurer Seelen^{H5315}, sollt ihr nehmen^{H3947}, jeder^{H376} für die, die^{H834} in seinem Zelt^{H1168} sind. 17 Und die Kinder^{H1121} Israel^{H3478} taten^{H6213} so^{H3651} und sammelten^{H3950}, der viel^{H7235} und der wenig^{H4591}. 18 Und sie maßen^{H4058} mit dem Gomer^{H1586}. Da hatte, wer viel^{H7235} gesammelt^{H3950} hatte, nicht^{H3808} übrig^{H5736}, und wer wenig^{H4591} gesammelt^{H3950} hatte, dem mangelte^{H2637} nicht^{H3808}; sie hatten gesammelt^{H3950}, jeder^{H376} nach dem Maß^{H6310} seines Essens^{H400}. 19 Und Mose^{H4872} sprach^{H559} zu^{H413} ihnen^{H1992}: Niemand^{H408} H376 lasse^{H3498} davon^{H4480} übrig^{H3498} bis^{H5704} an den Morgen^{H1242}.

20 Aber sie hörten^{H8085} nicht^{H3808} auf^{H413} Mose^{H4872}, und einige^{H582} ließen^{H3498} davon^{H4480} übrig^{H3498} bis^{H5704} an den Morgen^{H1242}; da wuchsen^{H7311} Würmer^{H8438} darin, und es wurde stinkend^{H887}. Und Mose^{H4872} wurde^{H7107} zornig^{H7107} über^{H5921} sie. 21 Und sie sammelten^{H3950} es Morgen^{H1242} für Morgen^{H1242}, jeder^{H376} nach^{H3588} dem Maß^{H6310} seines Essens^{H400}; und wenn die Sonne^{H8121} heiß^{H2552} wurde^{H2552}, so zerschmolz^{H4549} es. 22 Und es geschah^{H1961} am sechsten^{H8345} Tag^{H3117}, da sammelten^{H3950} sie das Doppelte^{H4932} an Brot^{H3899}, zwei^{H8147} Gomer^{H1586} für einen; und alle^{H3605} Fürsten^{H5387} der Gemeinde^{H5712} kamen^{H935} und berichteten^{H5046} es Mose^{H4872}. [?]^{H259} 23 Und er sprach^{H559} zu^{H413} ihnen^{H1992}: Dies^{H1931} ist es, was^{H834} der HERR^{H3068} geredet^{H1696} hat: Morgen^{H4279} ist Ruhe^{H7677}, ein heiliger^{H6944} Sabbat^{H7676} dem HERRN^{H3068}; was^{H834} ihr backen^{H644} wollt, backt^{H644}, und was^{H834} ihr kochen^{H1310} wollt, kocht^{H1310}. Alles^{H3605} aber, was übrigbleibt, legt^{H3240} euch hin^{H3240} zur Aufbewahrung^{H4931} bis^{H5704} an den Morgen^{H1242}. [?]^{H5736} 24 Und sie legten^{H3240} es hin^{H3240} bis^{H5704} an den Morgen^{H1242}, so wie^{H834} Mose^{H4872} geboten^{H6680} hatte; und es stank^{H887} nicht^{H3808}, und es war^{H1961} kein^{H3808} Wurm^{H7415} darin. 25 Da sprach^{H559} Mose^{H4872}: Esst^{H398} es heute^{H3117}, denn^{H3588} heute^{H3117} ist Sabbat^{H7676} dem HERRN^{H3068}; ihr werdet es heute^{H3117} auf dem Feld^{H7704} nicht^{H3808} finden^{H4672}. 26 Sechs^{H8337} Tage^{H3117} sollt ihr es sammeln^{H3950}; aber am siebten^{H7637} Tag^{H3117} ist Sabbat^{H7676}, an dem wird es nicht^{H3808} sein^{H1961}. 27 Und es geschah^{H1961} am siebten^{H7637} Tag^{H3117}, dass einige von dem Volk^{H5971} hinausgingen^{H3318}, um zu sammeln^{H3950}, und sie fanden^{H4672} nichts^{H3808}. [?]^{H4480} 28 Und der HERR^{H3068} sprach^{H559} zu^{H413} Mose^{H4872}: Bis^{H5704} wann^{H575} weigert^{H3985} ihr euch, meine Gebote^{H4687} und meine Gesetze^{H8451} zu beobachten? [?]^{H8104} 29 Seht^{H7200}, weil^{H35884} der HERR^{H3068} euch den Sabbat^{H7676} gegeben^{H5414} hat, darum^{H5921} H3651 gibt^{H5414} er^{H1931} euch am sechsten^{H8345} Tag^{H3117} Brot^{H3899} für zwei Tage^{H3117}; bleibt^{H3427} jeder^{H376} an seiner Stelle^{H8478}, niemand^{H408} H376 gehe^{H3318} am siebten^{H7637} Tag^{H3117} von^{H4480} seinem Ort^{H4725} heraus. [?]^{H3318} 30 Und das Volk^{H5971} ruhte^{H7673} am siebten^{H7637} Tag^{H3117}.

31 Und das Haus^{H1004} Israel^{H3478} gab^{H7121} ihm den Namen^{H8034} Man^{H4478}; und es^{H1931} war wie Koriandersamen^{H2233} H1407, weiß^{H3836}, und sein Geschmack^{H2940} wie Kuchen^{H6838} mit Honig^{H1706}. 32 Und Mose^{H4872} sprach^{H559}: Dies^{H2088} ist das Wort^{H1697}, das^{H834} der HERR^{H3068} geboten^{H6680} hat: Ein Gomer^{H1586} voll^{H4393} davon^{H4480} sei zur Aufbewahrung^{H4931} für eure Geschlechter^{H1755}, damit^{H4616} sie das Brot^{H3899} sehen^{H7200}, womit^{H834} ich euch in der Wüste^{H4057} gespeist^{H398} habe, als ich euch aus^{H4480} dem Land^{H776} Ägypten^{H4714} herausführte^{H3318}. 33 Und Mose^{H4872} sprach^{H559} zu^{H413} Aaron^{H175}: Nimm^{H3947} einen^{H259} Krug^{H6803} und tu^{H5414} Man^{H4478} hinein^{H8033}, einen Gomer^{H1586} voll^{H4393}, und lege^{H3240} es vor^{H6440} den HERRN^{H3068} nieder^{H3240} zur Aufbewahrung^{H4931} für eure Geschlechter^{H1755}. 34 So wie^{H834} der HERR^{H3068} Mose^{H4872} geboten^{H6680} hatte, legte^{H3240} Aaron^{H175} es vor^{H6440} das Zeugnis^{H5715} nieder^{H3240}, zur Aufbewahrung^{H4931}.

35 Und die Kinder^{H1121} Israel^{H3478} aßen^{H398} das Man^{H4478} 40^{H705} Jahre^{H8141}, bis^{H5704} sie in^{H413} ein bewohntes^{H3427} Land^{H776} kamen^{H935}; sie aßen^{H398} das Man^{H4478}, bis^{H5704} sie an^{H413} die Grenze^{H7097} des Landes^{H776} Kanaan^{H3667} kamen^{H935}. 36 Der^{H1931} Gomer^{H1586} aber ist ein Zehntel^{H6224} vom Epha^{H374}.

Fußnoten

1. S. die Anm. zu Kap. 12,6
2. Eig. schuppenartig
3. H. Man hu?
4. O. dass